

Les Nana-Benz

Thèmes

Économie, consommation, publicité

Concept

Le webdocumentaire *Indépendances africaines*, documentaire conçu spécifiquement pour le web, offre un voyage dans 16 pays d'Afrique devenus indépendants en 1960. Pour découvrir chacune des capitales, l'internaute peut suivre un guide sur une journée et s'informer auprès de spécialistes en histoire, en économie, en musicologie, etc.

Ici, nous suivons Adgé Wilson, vendeur de voitures au port de Lomé, la capitale du Togo.

Contenu

Version bas débit

Pour visionner le reportage, allez sur le site <http://independances.tv5monde.com/> et en haut de l'écran à gauche sur « Cliquez ici pour accéder à une version bas-débit (html) du site ».

Ensuite, dans la colonne de droite « Toutes les vidéos », choisissez le pays « Togo » puis, sous la vidéo « 10h - Au Grand Marché de Lomé », cliquez sur la première vidéo bonus : « Nana-Benz ».

Version haut débit

Pour visionner le reportage, allez sur le site <http://independances.tv5monde.com/> ; cliquez sur « Galerie vidéo » en haut de l'écran puis sur le Togo (carte géographique). Cliquez sur la première vignette « 10h - Au Grand Marché de Lomé », puis sur « « bonus video » et choisissez le premier document : « Nana-Benz ».

Durée de l'extrait : 3'08"

Synopsis : Découverte de l'activité commerciale des « Nana-Benz » (vendeuses de pagnes) de Lomé.

Notes

Les Nana-Benz ont fait, avec le commerce de tissus, les beaux jours de l'économie togolaise dans les années 70 et 80. Mastodontes assis devant leurs étals de tissus hollandais, elles ont auprès d'elles des corbeilles remplies de billets de francs CFA et circulent dans des Mercedes-Benz. Tel est le mythe associé aux Nana-Benz du marché de Lomé. Il persiste encore aujourd'hui, même si la donne économique est autre. Leurs affaires ont souvent tourné court au début des années 90. Les problèmes politiques du Togo et les difficultés de succession à la tête de leurs empires commerciaux sont les principales causes de cette situation.

La jeune génération a pris le relais, profitant plus ou moins des erreurs de leurs aînées ou tout simplement s'inspirant d'elles.

(Source : <http://www.nana-benz.com/>)

Transcription

Cliquez [ici](#) pour accéder à la transcription.

Objectifs

- Objectifs communicatifs :
 - comprendre les principales informations d'un extrait de documentaire
 - décrire des vêtements
- Objectif (socio)-linguistique :
 - réviser le vocabulaire des vêtements et des couleurs
- Objectif (socio-) culturel :
 - découvrir les Nana-Benz, femmes d'affaires togolaises

Liste des activités

A2 Tout est dans la marque (Se préparer à comprendre un extrait de documentaire)

Des images extraites de la vidéo

A2 Un marché haut en couleur (Émettre des hypothèses sur le document)

La vidéo jusqu'à 1'10 sans le son

A2 Les Nana-Benz (Comprendre les principales informations du document)

La vidéo en entier avec le son

A2 Avis sur les pagnes (Repérer des informations précises)

La vidéo en entier avec le son

A2 Tout en pagne (Décrire des vêtements)

La vidéo en entier

A2 En résumé (Rédiger un résumé du reportage)

Après avoir travaillé avec la vidéo

A2 À chacun/e sa tenue (Comparer des styles vestimentaires)

Après avoir travaillé avec la vidéo

A2 Marchandage pour un beau pagne (Simuler un échange entre une vendeuse et une cliente)

Après avoir travaillé avec la vidéo

Tout est dans la marque.

Niveau

Avant le visionnage

A2

Préparer deux images. À partir du webdocumentaire haut débit, faire deux captures d'écran vers la fin de l'extrait : enseigne Mercedes Benz (à 2'32) et à publicité Nana-Benz (à 2'45). Le time code n'est pas disponible pendant la consultation.

Vous pouvez aussi utiliser « Google images » pour trouver des photos de l'enseigne Mercedes et une publicité indiquant « Wax Nana Benz ».

Montrer d'abord l'image représentant l'enseigne Mercedes et poser les questions suivantes aux apprenants.

1. *Que voyez-vous sur l'image ?*
2. *Citez d'autres marques de voiture.*
3. *Que savez-vous des voitures Mercedes Benz ?*

Pistes de correction / Corrigés :

1. La marque Mercedes Benz. C'est une marque de voiture allemande.
2. Toyota, Honda, Peugeot, Renault, etc.
3. Les voitures Mercedes Benz sont chères et de bonne qualité. Ce sont les personnes riches qui ont des Mercedes.

Montrer ensuite l'image représentant la publicité Nana-Benz et poser les questions suivantes aux apprenants.

1. *Que voyez-vous sur l'image ?*
2. *Citez des mots qui peuvent être liés à l'image 2.*
3. *À votre avis, quel est le rapport entre l'image 1 et celle-ci ?*

Pistes de corrections / Corrigés :

1. Une jolie femme africaine, bien habillée. Une femme, les inscriptions *WAX NANA BENZ* et *100% Cotton*, etc.
3. Tissu, vendeur/vendeuse, vêtement, s'habiller, vendre, acheter, publicité, etc.
2. On retrouve le mot *BENZ* sur les deux images ; le tissu (du pagne) porté par la femme est de bonne qualité comme les voitures Mercedes.

[Retour à la liste des activités](#)

Un marché haut en couleur.

Niveau

La vidéo sans le son jusqu'à 1'10

A2

Visionner la vidéo sans le son jusqu'à 1'10.

Diviser la classe en deux groupes.

Groupe 1 : *Identifiez les lieux où se passe l'action et le moment où elle a été filmée.*

Groupe 2 : *Identifiez les personnes et décrivez ce qu'elles font.*

Mise en commun.

De quel type de document il s'agit ? Un documentaire ? une publicité ? un reportage ? un journal télévisé ? Justifiez vos réponses.

Pistes de correction / Corrigés :

- L'action se passe au marché, dans une boutique de pagne, dans une grande ville, en Afrique, etc. ; pendant la journée, un jour de marché.
- Un homme qui est interviewé (il parle face caméra), des vendeuses (elles vendent), des femmes qui achètent du tissu (des clientes qui achètent, qui marchandent), des personnes qui transportent des marchandises sur leur tête, des Africains et des Africaines...
- C'est un extrait de documentaire. C'est un reportage. On filme un endroit et on interviewe aussi des personnes.

[Retour à la liste des activités](#)

Les Nana-Benz.

Niveau

La vidéo avec le son

A2

Visionner le document dans son intégralité. Faites la première partie de **l'activité 1** (fiche apprenant) : *choisissez parmi les phrases celles qui reprennent des informations données dans le documentaire.*

Mise en commun.

Répondez à la 2^e question de l'activité : *quelle phrase résume le mieux le document ?*

Mise en commun.

Donnez enfin un titre au document.

Pistes de correction / Corrigés :

1.

1	La scène se déroule dans un marché.	X
2	Les Africains aiment les pagnes.	X
3	Tous les pagnes viennent de Hollande.	
4	« Super » est le nom d'un pagne qui vient de Hollande.	
5	Les Nana-Benz sont des femmes riches.	X
6	Les Nana-Benz sont des femmes d'affaires togolaises.	

2.

1	Le documentaire parle de l'activité commerciale des Nana-Benz.	X
2	Le documentaire raconte la fabrication et la vente des pagnes.	

3. Les Nana-Benz et le commerce de pagne.

[Retour à la liste des activités](#)

Avis sur les pagnes.

Niveau

La vidéo avec le son

A2

Visionner l'intégralité du documentaire.

Lisez *l'activité 2*. Regardez la vidéo et associez personne et propos.

Pistes de correction / Corrigés :

1	C	2	A	3	B
---	---	---	---	---	---

[Retour à la liste des activités](#)

Tout en pagne.

Niveau

Avec la vidéo dans son intégralité

A2

Montrer à nouveau la publicité des Nana-Benz (cf. activité de mise en route).

En grand groupe. *Décrivez la tenue de la femme sur l'image projetée.*

Visionner le document en faisant des pauses sur les personnes mentionnées dans le tableau de *l'activité 3*. *À deux, écrivez une courte description des vêtements.*

Pistes de correction / Corrigés :

- La femme porte un foulard en tissu-pagne. Elle porte également une robe en pagne du même design que celui du foulard. Le tissu est multicolore, avec beaucoup de bleu et de gris.

	Personne	Description de ses vêtements
1	Le guide	Il porte une chemise rose clair. C'est une chemise à manches (courtes, longues).
2	La cliente en pagne rouge	Elle porte un pagne rouge à manches longues. Elle porte un pagne en style <i>anago</i> (complet).
3	La jeune vendeuse	Elle porte une robe pagne à manches longues, de couleur rose avec un peu de jaune et de blanc.
4	La grosse dame à l'éventail.	Elle porte un pagne de couleur verte et blanche.
5	La grosse dame allongée sur un	Elle porte un pagne (un complet pagne) de couleur bleue

	reposoir.	et rouge foncé, rouge bordeaux.
6	Le petit garçon endormi	Il porte un jean bleu et un maillot de corps blanc sans manche.

[Retour à la liste des activités](#)

En résumé.

Niveau

Après avoir travaillé avec la vidéo

A2

Rédigez un court texte sur les Nanas-Benz en utilisant les éléments suivants :

vendeuses / tissu de pagne / marché de Lomé / voitures Mercedes Benz / riches / Hollande / Chine

Pistes de correction / Corrigés :

« Nanas-Benz » est le nom donné aux vendeuses du tissu-pagne au grand marché à Lomé. Le nom caractérise des vendeuses souvent riches qui roulent dans des Mercedes Benz. Elles importent les tissus-pagnes de la Hollande et de la Chine.

[Retour à la liste des activités](#)

À chacun/e sa tenue.

Niveau

Après avoir travaillé avec la vidéo

A2

Comparer les styles vestimentaires des deux pays.

Comparez les habits portés dans votre pays à ceux d'un pays voisin.

Pistes de correction / Corrigés :

Au Bénin, les femmes portent aussi des pagnes comme au Togo. Mais beaucoup de femmes portent aussi des tenues occidentales : des pantalons avec des chemisiers, des robes prêt-à-porter...

[Retour à la liste des activités](#)

Marchandage pour un beau pagne.

Niveau

Après avoir travaillé avec la vidéo

A2

Jeu de rôles : préparez et jouez une scène entre un(e) vendeur/vendeuse du tissu-pagne et un(e) client/cliente. Essayez de convaincre le/la client/cliente sur la qualité du tissu pagne en fonction sa provenance. Essayez de marchander avec le/la vendeur/vendeuse pour obtenir un prix bon marché.

Pistes de correction / Corrigés :

La vendeuse : Regardez ce magnifique pagne. Il vient de Chine.

La cliente : Il coûte combien ?

La vendeuse : 10 000 CFA.

La cliente : C'est beaucoup trop cher !

La vendeuse : Mais le pagne est très joli.

La cliente : Oui, mais il vient de Chine. Et le pagne de Hollande, il coûte combien ?

Le vendeuse : 12 000 CFA.

La cliente : Je le prends à 8 000 CFA.

La vendeuse : 10 000.

La cliente : 8 000.

La vendeuse : D'accord, 8 000. Voilà.

La cliente : Au revoir.

[Retour à la liste des activités](#)

Activité 1 : Une activité commerciale qui marche

1. Choisissez parmi les phrases suivantes celles qui reprennent des informations données dans le documentaire.

1	La scène se déroule dans un marché.	
2	Les Africains aiment les pagnes.	
3	Tous les pagnes viennent de Hollande.	
4	« Super » est le nom d'un pagne qui vient de Hollande.	
5	Les Nana-Benz sont des femmes riches.	
6	Les Nana-Benz sont des femmes d'affaires togolaises.	

2. Selon vous, quelle phrase résume le mieux le document ?

1	Le documentaire parle de l'activité commerciale des Nana-Benz.	
2	Le documentaire raconte la vie dans un marché.	

3. Donnez un titre à ce document. Justifiez votre réponse.

.....

.....

Activité 2 : Avis sur les pagnes.

Associez personne et propos.

Personne	Propos
1. Le guide	A. Cette personne explique que le pagne est un bon tissu. Le pagne, c'est le style des Africains.
2. La dame en pagne rouge	B. Cette personne distingue le vrai pagne (en provenance de Hollande) du faux (en provenance de Chine).
3. La jeune dame élancée	C. Selon cette personne, les pagnes importés par les Nana-Benz sont vendus dans toute l'Afrique de l'Ouest.

1		2		3	
---	--	---	--	---	--

Activité 3 : Tout en pagne

À deux, écrivez une courte description des vêtements portés par les personnes indiquées.

	Personne	Description de ses vêtements
1	Le guide	
2	La cliente en pagne rouge	
3	La jeune vendeuse	
4	La grosse dame à l'éventail.	
5	La grosse dame allongée sur un reposoir.	
6	Le petit garçon endormi	

Transcription

Le guide

C'est ici. Bon. Les nanas vendent de pagnes imprimés en provenance de... de Hollande et de la Chine.

Une cliente

Là, c'est le pagne de les* Africains. Les Africains aiment le pagne, parce que c'est notre style. Donc, c'est pourquoi à chaque fois, on vient au marché, on achète le pagne, on vend le pagne parce que c'est un bon tissu.

Une jeune vendeuse

Il y a le pagne hollandais. Mais ça c'est le faux. « Super ». C'est le faux « Super ». Et ça vient de la Chine. Tu vois comment c'est joli.

Le guide

Oui, c'est le Nana-Benz. C'est des genres de spécialistes de pagnes, qui sont très forts dedans et qui roulent à des centaines de millions. Oui.

Les bonnes dames de Lomé, c'est des gens, des spécialistes qui envoient, qui commandent les produits à partir de la Hollande et de Chine. Et c'est eux qui desservent pratiquement toute l'Afrique de l'Ouest. Y compris l'Afrique centrale. C'est un commerce qui va de maman en filles, de petites filles. Oui, c'est comme ça.

La majorité est illettrée, mais cependant elle arrive quand même à compter des millions.

La cliente

On les appelle Nana-Benz. Nana-Benz parce que tu vois, elle a beaucoup de pagnes ici. C'est comme elle est un peu riche. Elle vend le pagne, elle a l'argent, donc on doit l'appeler que Nana-Benz parce que elle est riche. Elle connaît ce qui est dans le pagne. Elle connaît bien, donc on peut l'appeler Nana-Benz. Oui, comme la voiture.

La jeune vendeuse

Je n'ai pas encore. Mais j'en aurai.

** de les Africains : des Africains est la forme correcte*

[Retour](#)